

PhD Summer School 2025

Language Technologies in Linguistics and Translation Studies

Organised by Philotrans and Europe as a Discourse Community

Heidelberg, 22 – 26 September

The Summer School will take place at the Institute for Translation and Interpreting at Heidelberg University: Institut für Übersetzen und Dolmetschen, Plöck 57a, 69117 Heidelberg.

Programme

**Sunday,
21.09.2025** Arrival

**Monday,
22.09.2025**

13:45 – 14:00	Prof. Dr. Vahram Atayan <i>Welcome Session</i>
14:00 – 15:30	Heidelberg Team <i>Introduction to Corpus Linguistics and Sketch Engine</i>
15:30 – 16:00	Coffee break
16:00 – 17:30	Heidelberg Team <i>Sketch Engine – Hands on!</i>
17:30	Evening at your leisure

PhD Summer School 2025

Language Technologies in Linguistics and Translation Studies

**Tuesday,
23.09.2025**

09:00 – 12:40	Marsilius Academy <i>LLMs – Technical Foundations and Ethical Biases</i> (including a coffee break)
12:40 – 14:00	Lunch break with catering
14:00 – 15:30	Heidelberg Team <i>Sketch Engine – Hands on 2!</i>
15:30 – 16:00	Coffee break
16:00 – 17:30	Kryštof Herold (Prague) <i>On Illusion in Film, Dubbing, and LLMs</i> Marus Mkrtychyan (Prague) <i>Translator Perceptions and Evaluation Criteria of Machine Translation in the Realm of Low-Resource Languages</i>
17:30	Evening at your leisure
19:00 – 21:00	Optional: Cultural Evening Event at Karlstorkino <i>Cinema</i> (free entry)

**Wednesday,
24.09.2025**

09:00 – 12:40	Marsilius Academy <i>Anthropological Perspectives on AI</i> (including a coffee break)
12:40 – 14:00	Lunch break with catering
14:00 – 15:30	Heidelberg Team <i>Introduction to LLMs and Prompting Strategies</i>
15:30 – 16:00	Coffee break
16:00 – 17:30	Heidelberg Team <i>LLMs – Hands on!</i>
17:30	Evening at your leisure

PhD Summer School 2025

Language Technologies in Linguistics and Translation Studies

**Thursday,
25.09.2025**

09:00 – 12:40	Marsilius Academy <i>AI and Its Applications in Medicine</i> (including a coffee break)
12:40 – 14:00	Lunch break with catering
14:00 – 15:30	Heidelberg Team <i>LLMs – Hands on 2!</i>
15:30 – 16:00	Coffee break
16:00 – 17:30	Alessandro Vallati (Milan) <i>Developing Resources for Language and Intercultural Mediation in Healthcare: A Terminographic Approach to Medical Chinese</i> Andrea Spedale (Milan) <i>Benennung als Konfliktfeld? Zur Bezeichnungskonkurrenz zwischen Atom(-energie) und Kern(-energie) an der Schnittmenge von Diskurslinguistik, Komposita- und Kollokationsforschung</i>
17:30	Evening at your leisure
19:00 – 21:00	Optional Evening Event at Alte Aula, Heidelberg University <i>Public Panel Discussion on AI and Mental Health</i> (free entry)

PhD Summer School 2025

Language Technologies in Linguistics and Translation Studies

**Friday,
26.09.2025**

09:00 – 12:40	Marsilius Academy <i>Normative Implications: Perspectives on AI from Theology, Ethics, and Law</i> (including a coffee break)
12:40 – 14:00	Lunch break with catering
14:00 – 15:30	Chiara Dabbene (Milan) <i>Gender-sensitive language in foreign language teaching: A contrastive corpus analysis of teaching materials for German and Italian as foreign languages</i>
	Giulia Colombo (Milan) <i>Investigating Idioms in the Semantic Field of Weather and Natural Phenomena: a Russian-Italian Conceptual Analysis</i>
15:30 – 16:00	Coffee break
16:00 – 16:45	Ana Barikhashvili (Tbilissi) <i>Fachsprachliche Kollokationen in den deutschen und georgischen juristischen Sprachen</i>
16:45 – 17:15	Prof. Dr. Vahram Atayan <i>Closing Session</i>